2024년 한국문학 저작권 수출 활성화 지원사업 모집 공고(상반기)

한국문학번역원은 한국문학 해외시장 진출을 지원하기 위해 <2024년 한국문학 저작권 수출 활성화 지원사업>을 시행합니다. 국내 출판사 및 에이전시 관계자 여러분의 많은 관심과 참여 바랍니다.

□ 사업 개요

<table>
<tr><td>지원대상</td><td>국내 출판사/에이전시</td></tr>
<tr><td>세부내용</td><td>한국문학 수출작품 샘플번역 및 시놉시스 제작 지원
<table><tr><td>지원내용</td><td>1) 선정작 일부 샘플번역 2) 시놉시스 제작</td></tr><tr><td>번역가 추천</td><td>출판사/에이전시 요청 시 기관 추천
※ 자체 번역가 섭외 시에도 출판사/에이전시는 번역가와 별도로 계약을 체결할 의무 없음</td></tr></table></td></tr>
<tr><td>대상도서</td><td>국내 출판사/에이전시 해외수출 희망 작품
※ 국내에서 단행본으로 출간된 작품에 한함
※ 문학(소설, 시, 에세이(산문집), YA, 그래픽노블(웹툰), 웹소설, 시나리오) 및 인문·사회 장르 한정 (그림책 제외)</td></tr>
<tr><td>대상언어</td><td>영어</td></tr>
<tr><td>기타사항</td><td>상반기 선정 시 본원 <해외 출판인 교류사업> 참여
※ 상세 안내: https://klwave.or.kr/klw/rights/fellowship.do
<table><tr><td>지원내용</td><td>1) 국내외 출판인 네트워킹 행사 참가
2) 심층 저작권 면담 진행 (* 통역 서비스 제공)
3) 면담 자료 제작(참가사 소개자료, 한국문학 샘플·시놉시스)</td></tr></table></td></tr>
</table>

□ 지원 신청 및 선정

<table>
<tr><td>신청기간</td><td>2024. 3. 4.(월) ~ 3. 29.(금) 23:59 (한국 시간 기준)
※ 지원 접수는 연 2회 실시하며, 하반기는 9월 접수 예정</td></tr>
<tr><td>신청방법</td><td>신청서 양식(.docx)을 작성하여 작품원고(PDF)와 함께 이메일 제출
- 제출 이메일: translation@klti.or.kr
※ 현재 KLWAVE 내 사업 페이지 구축 중으로, 하반기부터는 KLWAVE 지원 접수 예정
※ 신청 기간 내에 작성 항목을 모두 갖추어 제출된 지원신청서만을 접수 처리</td></tr>
<tr><td>작성항목</td><td><필수 작성·제출>
1) 출판사 정보
2) 신청 도서 정보(* 작품 선정 사유, 샘플/시놉시스 활용계획 등)
- 작품원고 PDF 파일 형태로 이메일 제출 필수
3) 번역 계획</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td></td><td><선택 작성>
1) 번역가 정보(자체 섭외 예정인 경우)
2) 그 외 심사에 활용할 수 있는 추가자료</td></tr>
<tr><td>선정방법</td><td>심사위원회 통한 지원 대상 및 규모 결정</td></tr>
<tr><td>선정기준</td><td>원작의 우수성 · 화제성, 샘플/시놉시스 활용계획의 구체성 등</td></tr>
<tr><td>선정규모</td><td>회차별 10종 내외(연간 30종 내외)
※ 동일 출판사/에이전시에 대한 지원 작품 수는 회차당 최대 2건으로 제한</td></tr>
<tr><td>지원금
지급기준</td><td>1) 샘플 번역지원금: 정액 400만원 지급
<table>
<tr><td>구분</td><td>소설, 에세이, YA,
웹소설, 시나리오,
인문 · 사회</td><td>시</td><td>그래픽노블
(웹툰)</td></tr>
<tr><td>분량
(단행본 기준)</td><td>100쪽</td><td>30편</td><td>총 분량의 30~40%</td></tr>
</table>
2) 시놉시스 지원금: 분량에 따라 정액 또는 단어 수 적용(* 4~5페이지 내외)</td></tr>
</table>

□ 주요 일정

사업 절차	일정
지원 접수	**2024. 3. 4.(월) ~ 3. 29.(금) 23:59 (KST)**
심사 및 선정	2024. 4월 말 (개별 통지)
약정체결(기관-선정사)	2024. 5. ~
시놉시스 제출	**2024. 7. (권장)**
샘플원고 제출 및 지원금 일시 지급	2024. 8. (권장)

※ 상기 일정 및 세부 내용은 진행 상황에 따라 변경 가능

□ 관련 유의사항

○ 작품 원고(PDF)는 단행본 전체 분량에 해당하는 파일을 제출

○ 선정 이후 상세 절차: 개별 안내

○ **2024년도 상반기 <한국문학 저작권 수출 활성화 지원사업> 대상사로 선정될 시, 하반기 해외 출판인 교류사업 자동 참여**
(상세 안내: https://klwave.or.kr/klw/rights/fellowship.do)

○ 샘플번역 및 시놉시스 제작이 완료된 후 온라인 플랫폼 KLWAVE 내 'Rights' - 'Featured Titles' 메뉴에 작품 정보 등록 필수

○ **선정 제외**

- 공고문 게재일 기준 영어권에서 출판/유통된 도서의 경우 심사 제외
- 국내 타 기관 · 지자체 등의 번역지원 사업(영어만 해당)에 중복으로 신청하거나 지원금을 받은 경우 (ex. 한국출판문화산업진흥원 '수출용 출판 홍보자료(초록 · 샘플) 지원 사업', 한국만화영상진흥원 '수출작품 번역지원 사업' 등)

○ **선정취소 및 지원금 회수**

- 저작권자에게 작품에 대한 번역 및 출판섭외 활용 동의를 받지 않은 경우
- 제출 서류에 기재된 내용이 사실과 다르거나 지원에 중대한 결격사유가 발견되는 경우
- 대상도서, 번역자, 번역 언어 등 주요 사항에 대해 사전 협의 없이 변경할 경우
- 지원 선정이 통보된 일자로부터 지원 대상의 귀책 사유로 3개월 이내에 약정체결이 완료되지 않는 경우

문의: 번역출판팀(E-mail: translation@klti.or.kr, Tel. 02-6919-7734)